



PLANCHA DE VAPOR AUTOMÁTICA - MANUAL DE INSTRUCCIONES
STEAM IRON - INSTRUCTION MANUAL
FÉR A VAPEUR - MANUEL D'INSTRUCTIONS
FERRO DE ENGOMAR A VAPOR - MANUAL DE INSTRUÇÕES



SV 1600

Sonifer,S.A.
Avenida de Santiago, 86
30007 Murcia España
sonifer@sonifer.es
Made in P.R.C.

Lea atentamente este manual antes de utilizar este aparato y guárdelo para futuras consultas. Sólo así podrá obtener los mejores resultados y la máxima seguridad de uso.

Read this manual carefully before running this appliance and save it for reference in order to obtain the best results and ensure safe use.

Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser cet appareil et conservez-le pour toute consultation future. C'est la seule façon d'obtenir les meilleurs résultats et une sécurité optimale d'utilisation.

Leia este manual cuidadosamente antes de utilizar este aparelho e guarde-o para consulta futura. Só assim, poderá obter os melhores resultados e a máxima segurança na utilização.



ESPAÑOL	ENGLISH	FRANÇAISE	PORTUGUÊS
1. Regulador de temperatura	1. Temperature regulator	1. Réglage du thermostat	1. Regulador da temperatura
2. Piloto indicador	2. Control lamp	2. Voyant lumineux	2. Indicador do funcionamento
3. Entrada flexible de cable de red	3. Flexible line cord entry	3. Entrée du câble d'alimentation	3. Entrada flexível do cabo
4. Regulador de volumen de vapor	4. Steam volume regulator	4. Régulateur de vapeur	4. Regulador do vapor
5. Botón de pulverización / impulso de vapor	5. Spray/Steam jet button	5. Bouton de pulvérisation/impulsion de vapeur	5. Botão de pulverização/impulso do vapor
6. Orificio para rellenar el depósito de agua	6. Filler opening for water tank	6. Ouverture pour remplir le réservoir d'eau	6. Orificio de recheado
7. Rociador	7. Spray nozzle	7. Vaporisateur	7. Vaporizador
8. Depósito de agua transparente	8. Transparent water container	8. Réservoir d'eau transparent	8. Tanque de água transparente
9. Pie para apoyo vertical	9. Base	9. Pied d'appui vertical	9. Base de apoio
10. Suela de plancha en acero inoxidable	10. Stainless steel soleplate	10. Semelle en acier inoxydable	10. Sola em aço inoxidável

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

GENERALES

1. Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión.
2. Se deberá supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con este aparato.
3. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
4. PRECAUCIÓN: Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, polietileno etc.) a su alcance.
5. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el servicio técnico o cualquier otro profesional cualificado para evitar un peligro.

6. No desconecte nunca tirando del cable.
7. No lo ponga en funcionamiento si el cable o el enchufe están dañados o si observa que el aparato no funciona correctamente.
8. No manipule el aparato con las manos mojadas.
9. No sumergir el aparato en agua o cualquier otro líquido.
10. Antes de su limpieza observe que el aparato está desconectado.
11. El aparato debe instalarse de acuerdo con la reglamentación nacional para instalaciones eléctricas.
12. Este aparato es sólo para uso doméstico.
13. En caso de necesitar una copia del manual de instrucciones, puede solicitarla por correo electrónico a través de sonifer@sonifer.es
14. **ADVERTENCIA:** En caso de mala utilización, existe riesgo de posibles heridas.

Otras precauciones específicas

- La plancha no debe quedarse sin vigilancia mientras esté conectada.
- La clavija de toma de corriente del cable de alimentación debe retirarse de la base de toma de corriente antes de rellenar el depósito de agua.

- El orificio de rellenado no debe estar abierto durante el funcionamiento.
- La plancha se debe usar y dejar en una superficie estable.
- Cuando se coloque la plancha en un soporte, asegurarse de que la superficie en la que el soporte está situado es estable
- La plancha no está prevista para utilizarse si se ha caído, si hay signos visibles de daño o si tiene pérdidas de líquido.
- Mantener la plancha y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años cuando está conectada o está enfriándose.



ATENCIÓN. Superficie caliente. La superficie puede calentarse durante el funcionamiento, enfriamiento y calentamiento.

- No permita que el cable de red entre en contacto con la suela cuando ésta esté caliente.
- Ajuste siempre el control de vapor al mínimo (0), ponga la plancha sobre su base de apoyo y desenchúfela de la red cuando haya acabado de planchar, cuando limpie el aparato, cuando llene o vacíe el depósito del agua o cuando deje la plancha aunque sólo sea durante un momento.

PRIMERA PUESTA EN MARCHA

- Limpie la base de la plancha con un trapo ligeramente húmedo.
- Llene el depósito de agua a través de la abertura de llenado (6). Ayúdese con un recipiente de llenado. Si es posible, utilice agua destilada o agua clara de grifo hasta el grado hidrotimétrico 2. En caso de que su agua tenga grados superiores, utilice solamente agua destilada.
- No se debe llenar el depósito con agua de batería, agua de la secadora de ropa y agua con aditivos (como almidón, perfume, suavizantes u otros químicos). El aparato se podría estropear, ya que se podrían originar residuos en el depósito de vapor. Estos residuos, al escapar de las aberturas de salida de vapor, podrían ensuciar la ropa preparada para planchar.

MANIPULACIÓN DEL APARATO

- Atención: Sólo planche ropa con este aparato.
- Quite las hojas anti abrasión que pueda haber y etiquetas adhesivas de la suela de plancha de acero inoxidable antes de utilizar el aparato.
- Por favor desenrolle el cable por completo.

PLANCHAR SIN VAPOR (regulador de la cantidad de vapor en posición "—")

- Coloque el aparato encima de su base (9)
- Ajuste el regulador de la cantidad de vapor (4) a la posición —.
- Siempre ajuste el regulador de temperatura (1) a la posición "0", antes de conectar el aparato a la caja de enchufe.
- Seleccione la ropa por temperaturas de planchar. Empiece con la temperatura más baja. Regule la temperatura con el regulador de temperatura (1):

•	Sintética, seda	Temperatura baja
• •	Lana	Temperatura media
• • •	Algodón, lino	Temperatura alta

- La lámpara de control (2) se enciende. Cuando se apague se ha alcanzado la temperatura para planchar. Ahora puede empezar a planchar.
- Después de cada uso saque el enchufe de la caja de enchufe.

PLANCHADO CON VAPOR

Se necesita una temperatura alta (algodón, lino). Se puede ajustar la cantidad de vapor con el botón de ajuste del vapor (4).

Ningún vapor —

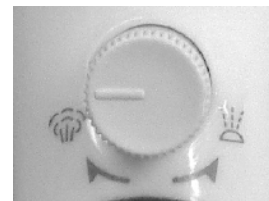
Cantidad de vapor pequeña

Cantidad de vapor grande



Impulso de vapor 

- Gire el botón (5) sobre el símbolo de impulso de vapor (hacia la izquierda)
- Para el impulso de vapor pulse entonces el botón (5).



VAPOR VERTICAL

- Permite utilizar la función de vapor en posición vertical.
- Nota: Para evitar la salida de agua sobrante de la suela de plancha, accione el botón de impulso de vapor no más de 5 segundos sin interrupción.
- Atención: El vapor está caliente. ¡Existe peligro de quemarse!
- Al planchar con temperaturas bajas, tenga atención de reducir la cantidad de vapor o planche sin vapor. Al seleccionar temperaturas demasiado bajas es normal que salga agua de la suela de plancha.

RELLENADO DEL DEPÓSITO DE AGUA

- Retire la clavija de la red antes de rellenar agua.
- Ajuste el regulador de la cantidad de vapor (4) a la posición " — " (ningún vapor). Abra la tapadera de la abertura de llenado (6) y vierta agua con cuidado. Llene el depósito de agua solamente hasta la marca MAX.

ROCIADOR 

- Gire el botón (5) sobre el símbolo de pulverización.
- Para humedecer un espacio, apriete el botón (5).



LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO

- Desconecte siempre el aparato antes de limpiarlo y espere a que se enfríe completamente.
- Limpie el exterior con un trapo seco.
- Limpie la base de la plancha con un trapo ligeramente húmedo.
- Después del uso ponga el regulador de la cantidad de vapor siempre a la posición " — " y vacíe el depósito de agua, para evitar un derrame del contenido del depósito.

DATOS TÉCNICOS

Modelo	Voltaje	Frecuencia	Potencia	Clase de protección	Peso neto
SV 1600	230 V	50 Hz	1600 W	I	0,92 kg

Eliminación del electrodoméstico viejo.



En base a la Norma europea 2002/96/CE de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva. El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD: Este dispositivo cumple con los requisitos de la Directriz de Baja Tensión 2006/95/CE y los requisitos de la directriz de Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CE.

SAFETY INSTRUCTIONS

Dear Customer, If you follow the recommendations contained in this Instruction Manual, our appliance will give you constant high performance and will remain efficient for many years to come. Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

General Safety Instructions

1. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must never play with the appliance. Cleaning and user maintenance must never be carried out by children without supervision.
2. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
3. Keep the appliance and the cable cord out of the reach of children less than 8 years old.
4. **WARNING:** In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
5. If the supply cord is damaged it must be repaired by the Authorized Service Agent to avoid a hazard.
6. Never pull on the cord when unplugging.
7. Do not use the unit with a damaged cord or plug, or if it is not working properly.

8. Do not handle the appliance with wet hands.
9. Never immerse the appliance in water or any other liquid.
10. Make sure the appliance has been unplugged before cleaning.
11. This appliance must be installed following the national regulations for electrical installations.
12. This appliance is for household use only.
13. In case that you need a copy of the instruction manual, you can ask for it writing an email to sonifer@sonifer.es
14. **WARNING:** In case of misuse, there is a risk of possible injury.

Other specific safeguards

- The iron must not be left unattended while it is connected to the supply mains.
- Remove the plug from the socket before filling the appliance with water.
- The filling hole should not be open during operation
- The appliance must be used and placed on a stable surface.
- When placed on its stand, make sure that the surface on which the stand is placed is stable.
- The iron should not be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking water.
- Keep the iron and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.



- ATTENTION. Hot surface. The surface can become hot during operation
- Do not allow the cord to come into contact with the soleplate when it is hot.
- When you have finished ironing, when you clean the appliance, when you fill or empty the water tank and also when you leave the iron even for a short while: set the steam control to position 0, put the iron on its heel and remove the mains plug from the wall socket.

FIRST USE

- Clean the soleplate with a damp cloth.
- Fill the water tank through the filler opening (6). Help yourself with a container filling. If possible, use distilled water or tap water to clear the water hardness 2. If your water has higher grades, use only distilled water.
- Water battery water from the clothes dryer and water with additives (such as starch, perfume, fabric softeners and other chemicals) should not fill in the water tank. The device will be damaged, as this may result in residues in the steam tank. These residues, to escape the steam outlet openings, could dirty clothes ready for ironing.

HANDLING THE PRODUCT




- Attention: only iron clothes with this device.
- Remove the possible anti-abrasion labels that may have the product in the soleplate of before using the appliance leaves.
- Please unwind the cable completely.

IRON WITHOUT STEAM (REGULATED STEAM IN POSITION "—")

- Place the unit on top of the base.
- Set the regulator of the amount of steam (4) to the position "—".
- Always set the temperature control to "0" position before connecting the appliance to the socket.
- Select the clothes iron temperatures. Start with the lowest temperature. Adjust the temperature with the temperature regulator (1):
 - Synthetic, silk low temperature
 - Lana average temperature
 - Cotton, linen high temperature
- Lamp lights (2). When you turn the temperature has been reached board. Now you can start ironing.
- After each use, remove the plug from the socket.

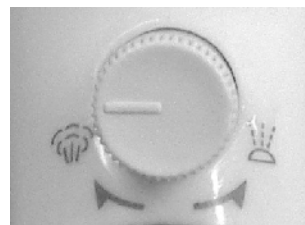
STEAM IRONING

A high temperature (cotton, flax) is needed. You can adjust the amount of steam to the steam knob (4).

No steam	
Small amount of steam	
Large amount of steam	

Impulse steam


- Turn the button (5) on the command pulse steam.
- For steam boost then press the button (5).



VERTICAL STEAM

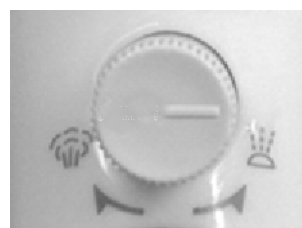
- You can use the steam function vertically.
- Note: To prevent the escape of excess water from the soleplate, operate the steam boost button no more than 5 seconds without interruption.
- Warning: steam is hot. Danger of burns!
- When ironing at low temperatures, take care to reduce the amount of steam or iron without steam. Selecting too low temperatures is normal to catch water from the soleplate.

FILLING THE WATER TANK


- Remove the power plug before filling water.
- Adjust governor of the amount of steam (4) to "  " (no steam) position. Open the cover of the filler opening (6) and carefully pour water. Fill the water tank only to the MAX mark.

SPRAYER

- Turn the button (5) on the symbol spray.
- To moisten a space, press the spray button (5).



CLEANING AND STORAGE

- Always disconnect the appliance before cleaning and let it get cold.
- Clean the outside with a dry cloth.
- Clean the soleplate with a damp cloth.
- After use, place the regulator always the amount of steam to the position "  " and empty the water to avoid spilling of the contents of the tank.

TECHNICAL PARAMETERS

Model	Voltage	Frequency	Power	Protection class	Net weight
SV 1600	230 V	50 Hz	1600 W	I	0,92 kg

Disposal of old electrical appliances.



The European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

DECLARATION OF CONFORMITY: This device complies with the requirements of the Low Voltage Directive 2006/95/EC and the requirements of the EMC directive 2004/108/EC.

CONSEILS DE SECURITE

Cher client, Si vous suivez les recommandations de ce mode d'emploi, votre appareil sera très performant et il restera efficace pendant de nombreuses années. Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

Conseils généraux de sécurité

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants 8 ans ou plus et des personnes présentant un handicap physique, sensoriel, mental ou moteur voire ne disposant pas des connaissances et de l'expérience nécessaires en cas de surveillance ou d'instructions sur l'usage de cet appareil en toute sécurité et de compréhension des risques impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
2. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.
3. Gardez l'appareil et le câble à la portée des enfants de moins de 8 ans.
4. ATTENTION: Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.
5. Si le cordon d'alimentation est endommagé, adressez-vous à un service technique agréé afin d'éviter un danger.
6. Ne débranchez jamais en tirant du cordon.

7. Ne jamais le faire fonctionner si le cordon ou la fiche sont abîmés ou si vous remarquez que l'appareil ne fonctionne pas correctement.
8. Ne pas manipuler l'appareil, les mains mouillées.
9. Ne jamais placer l'appareil près dans l'eau ou autre liquide.
10. Avant de nettoyer l'appareil, vérifiez s'il est bien débranché.
11. L'appareil doit être installé suivant les normes nationales pour les installations électriques.
12. Cet appareil n'est apte que pour une utilisation domestique.
13. Dans le cas où vous avez besoin d'une copie du manuel d'instructions, vous pouvez demander par écriture d'un e-mail à sonifer@sonifer.es
14. AVERTISSEMENT: En cas de mauvaise utilisation de l'appareil, il y a un risque de blessure.

Autres consignes spécifiques

- Ne pas laisser le fer à repasser sans surveillance quand il est branché au courant électrique.
- Débranchez la prise de la fiche avant de remplir l'appareil d'eau.
- L'orifice de remplissage ne doit pas être ouvert pendant le fonctionnement.
- L'appareil doit être utilisé sur une surface stable.
- Quand il sera placé sur le support, veillez à le poser sur une surface stable.

- Ne pas utiliser le fer à repasser s'il est tombé, s'il présente de signes visibles de détérioration ou en cas de fuite d'eau.
- Tenir le fer et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est branché ou lorsqu'il refroidit.
- ATTENTION. Surface chaude. La surface peut devenir très chaude pendant le fonctionnement
- Ne laissez pas le câble en contact avec la semelle lorsque celle-ci est chaude.
- Lorsque vous avez terminé de repasser, lorsque vous nettoyez l'appareil, lorsque vous remplissez ou videz le réservoir d'eau ou lorsque vous vous éloignez du fer même pour un court moment : positionnez la commande de vapeur sur 0, placez le fer sur son talon et débranchez-le.



MISE EN SERVICE

- Nettoyez la semelle avec un chiffon humide.
- Remplir le réservoir d'eau à travers l'orifice de remplissage (6). Aidez-vous avec un remplissage du réservoir. Si possible, utiliser de l'eau distillée ou de l'eau pour effacer la dureté de l'eau. Si votre eau a les qualités supérieures, utiliser uniquement de l'eau distillée.
- L'eau de la batterie de l'eau de la sècheuse et de l'eau avec des additifs (tels que l'amidon, parfum, assouplissants et autres produits chimiques) ne devrait pas remplir le réservoir d'eau. L'appareil est endommagé, car cela peut entraîner la présence de résidus dans le réservoir de vapeur. Ces résidus, pour échapper aux orifices de sortie de vapeur, peuvent rendre les vêtements sales prêts pour le repassage.

MANIPULATION DE L'APAREIL

- Attention: Repassez les vêtements avec ce dispositif.
- Enlevez toute étiquette ou papier de la semelle avant d'utiliser l'appareil.
- S'il vous plaît dérouler le câble complètement.

FER SANS VAPEUR (vapeur réglé en position —)

- Placez l'appareil sur son support
- Réglez le régulateur de la quantité de vapeur (4) à la position " — ".
- Réglez toujours la commande de température à la position "0" avant de brancher l'appareil à

la prise.

- Sélectionnez les températures de fer des vêtements. Commencez avec la température plus basse. Régler la température avec le régulateur de température (1):
 - Synthétique à soie basse température
 - Laine à Température moyenne
 - Coton à Température haute
- La lampe (2) s'allume. Lorsque vous allumez la température a été atteint conseil. Maintenant, vous pouvez commencer à repasser.
- Après chaque utilisation, retirez la fiche de la prise.

REPASSAGE À VAPEUR

Une température élevée (coton, lin) est nécessaire. Vous pouvez régler la quantité de vapeur à la manette de la vapeur (4).

Aucune vapeur



Une petite quantité de vapeur

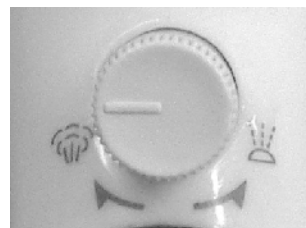


Une grande quantité de vapeur



Vapeur Impulse 

- Tournez le bouton (5) sur la vapeur d'impulsion de commande.
- Pour stimuler la vapeur puis appuyez sur le bouton (5).



VAPEUR VERTICALE

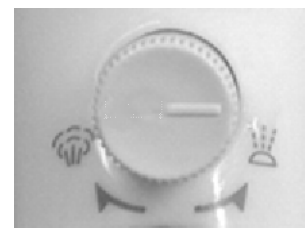
- Ce vous permet d'utiliser la fonction vapeur verticale.
- Remarque: Pour éviter la fuite de l'excès d'eau de la semelle, actionner le bouton de jet de vapeur pas plus de 5 secondes sans interruption.
- Attention: la vapeur est chaude. Risque de brûlures!
- Lorsque repasser à basse température, prendre soin de réduire la quantité de vapeur ou le fer sans vapeur. Sélection des températures trop basses est normal pour recueillir l'eau de la semelle.

REPLISSAGE DU RÉSERVOIR D'EAU

- Retirez la fiche d'alimentation avant de remplir d'eau.
- Réglez le régulateur de vapeur sur la position (4) "—" (pas de vapeur). Ouvrez l'orifice de remplissage (6) et verser l'eau avec précaution. Remplir le réservoir d'eau seulement pour la marque MAX.

PULVÉRISATEUR 

- Tournez le bouton (5) sur le symbole pulvérisation.
- Pour humidifier un espace, appuyez sur le bouton de pulvérisation (5).



NETTOYAGE ET STOCKAGE

- Toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer et laissez-le refroidir complètement
- Nettoyez l'extérieur avec un chiffon sec.
- Nettoyez la semelle avec un chiffon humide.
- Après utilisation, toujours placez le régulateur du vapeur sur la position "—" et vider l'eau pour éviter de renverser le contenu de la cuve.

PARAMÈTRES TECHNIQUES

Modèle	Tension	Fréquence	Puissance	Classe de protection	Poid net
SV 1600	230 V	50 Hz	1600 W	I	0,92 kg

Enlèvement des appareils ménagers usagés.



La directive européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usages ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent, et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la poubelle barrée est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée. Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ: Cet appareil est conforme aux exigences de la Directive Basse Tension 2006/95/CE et aux exigences de la directive EMC 2004/108/CE.

Instruções gerais de segurança

Antes de por este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho a disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

1. Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes. Não deixe que crianças brinquem com o aparelho. Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem vigilância.
2. As crianças deverão ser supervisionadas, para se assegurar de que não brincam com a unidade.
3. Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças menores de 8 anos.
4. **PRECAUÇÃO:** Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.
5. Se o cabo de ligação estiver danificado recorra a um serviço técnico autorizado com o fim de evitar riscos.
6. Nunca desligue o aparelho puxando pelo cabo.
7. Não ponha em funcionamento se o cabo ou a ficha estiverem estragados ou se observa que o aparelho não funciona correctamente.
8. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas.

9. Não mergulhe o aparelho em água nem em nenhum outro líquido.
10. Antes de efectuar a sua limpeza comprove que o aparelho está desligado.
11. O aparelho deve ser instalado de acordo com a regulamentação nacional para instalações eléctricas.
12. Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.
13. No caso em que você precisa de uma cópia do manual de instruções, você pode perguntar para ele por a escrita um e-mail para sonifer@sonifer.es
14. **ATENÇÃO:** Em caso de utilização incorreta do aparelho, há um risco de possíveis lesões.

Outras precauções específicas.

- Não deixe o aparelho sem vigilância quando estiver ligado
- Retire a ficha da tomada antes de encher o aparelho com água.
- O orifício de enchimento não deve ser aberto durante o funcionamento.
- O aparelho deve utilizar-se e colocar-se sobre uma superfície estável.
- Quando estiver colocado no suporte, assegure-se de que o pousa sobre uma superfície estável.
- Não utilize a tábua de passar se tiver caído, mostrar sinais visíveis de danos ou se tiver fugas de água.

- Mantenha o ferro e o respectivo cabo de ligação fora do alcance das crianças com menos de 8 anos, quando o ferro estiver ligado ou a arrefecer.
- **ATENÇÃO.** Superfície quente. A superfície pode ficar quente durante a operação.
- Não deixe que o fio entre em contacto com a base do ferro quando esta estiver quente
- Quando terminar de passar, quando limpar o aparelho, quando encher ou esvaziar o depósito da água e também quando abandonar o ferro mesmo por pouco tempo: regule o controlo do vapor para a posição 0, coloque o ferro em posição de descanso e retire a ficha de alimentação da tomada eléctrica.



PRIMEIRA UTILIZAÇÃO DO FERRO

- A base do ferro deverá ser limpa com um pano húmido.
- Encha o tanque de água pela abertura de enchimento (6). Utilize como ajuda um recipiente para o enchimento. Se possível empregue só água destilada ou água limpa da torneira até um grau de dureza de 2. No caso da água ser mais dura utilize só água destilada.
- Não se deve encher o tanque com água de baterias, água do secador de roupa ou água com produtos adicionais (produtos para gomar, para amaciar a roupa, perfumes ou outros produtos químicos). Desta forma o aparelho poderia se estragar uma vez que na câmara de vapor seria possível formarem-se resíduos. Estes resíduos, no caso de eles caírem pela abertura de saída de vapor poderiam sujar a roupa a engomar.

UTILIZAÇÃO DO FERRO DE ENGOMAR

- Nota: Engomar apenas roupa.
- Retire qualquer rótulo ou o papel da base do ferro antes de usar o aparelho
- Por favor desdobre o cabo completamente.

ENGOMAR SEM VAPOR (regulador do volume de vapor na pos. —)

- Coloque o dispositivo sobre a sua base (9).
- Coloque o regulador da quantidade do vapor (4) em “—”.
- Coloque o regulador de temperatura sempre a “0”, antes de ligar o aparelho à tomada de corrente.
- Seleccionar as peças de vestuário de acordo com as temperaturas para engomar. Comece com as temperaturas mais baixas. Estas serão seleccionadas no regulador de temperaturas (1) da forma seguinte:

•	Tecidos sintéticos, seda	Temperatura baixa
••	Lã	Temperatura média
•••	Algodão, linho	Temperatura alta
- A luz-piloto se acenderá. Uma vez atingida a temperatura, ele se apagará. Você pode começar agora a engomar
- Retirar a ficha da tomada logo que se acabe de utilizar o ferro.

ENGOMAR A VAPOR

Para tal, é necessária uma temperatura alta (algodões, linhos). A quantidade do vapor será seleccionada através do regulador do vapor (4).

Sem vapor



Pequena quantidade de vapor

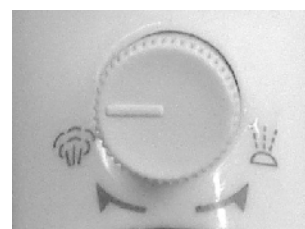


Grande quantidade de vapor



Nuvem de vapor ☁

- Gire o botão (5) para o símbolo de nuvem de vapor.
- Para a nuvem de vapor pressione então o botão (5).



STEAM NA VERTICAL

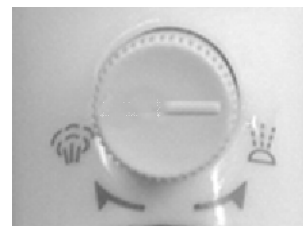
- Através desta função, o vapor será produzido com o ferro em posição vertical.
- Indicação: Para evitar uma saída excessiva de água da base da máquina de engomar, não carregue no botão de choque por vapor durante mais tempo do que 5 segundos sem parar.
- Atenção: o vapor é muito quente. Perigo de queimaduras!
- Quando engomar a temperaturas baixas, reduza a quantidade do vapor ou engome sem vapor. No caso de uma temperatura muito baixa é normal que venha a sair água da base da máquina.

REENCHIMENTO DO TANQUE DE ÁGUA

- Retire sempre a ficha antes de voltar a meter água.
- Por favor ponha o regulador da quantidade de vapor (4) em posição " — " (sem vapor). Abra a tampa do orifício de enchimento (6) e ponha água com cuidado. Encha o tanque de água só até à marcação MAX.

FUNÇÃO DE SPRAY

- Gire o botão (5) para o símbolo de borrifar.
- Para humedecer uma determinada parte da roupa que esteja a ser engomada, pressionar o botão pulverizador (5).



LIMPEZA E ARRECADAMENTO

- Desligue o aparelho antes da limpeza e deixe esfriar completamente.
- Limpar a parte exterior com um pano seco.
- Limpar a base com um pano húmido
- Depois de acabar de utilizar o aparelho, coloque sempre o regulador da quantidade do vapor na posição „ — " e deite fora a água que ainda se encontrar no depósito, para evitar que haja um derramamento.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo	Tensão	Frecuência	Potência	Categoria de protecção	Peso líquido
SV 1600	230 V	50 Hz	1600 W	I	0,92 kg

Recolha dos eletrodomésticos.



A diretiva Européia 2002/96/CE referente à gestão de resíduos de aparelhos elétricos e eletrônicos (RAEE), prevê que os eletrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desatualizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contenedor de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada. Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os eletrodomésticos velhos.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE: Este dispositivo está em conformidade com as exigências da Directiva de Baixa Tensão 2006/95/CE e os requisitos da directiva EMC 2004/108/CE